



## CHAPITRE 174

## CHAPTER 174

Loi changeant le nom de Harry Bernard Zaritsky *et uxor* en celui de Harry Bernard Zarr

An Act to change the name of Harry Bernard Zaritsky and wife to that of Harry Bernard Zarr

[Sanctionnée le 9 mars 1950]

[Assented to, the 9th of March, 1950]

Préambule.

**A**TTENDU que Harry Bernard Zaritsky, commerçant, domicilié au numéro 4815 du chemin-de-la-Reine-Marie, à Montréal, dans la province de Québec, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est né sujet britannique à Montréal, le 10 janvier 1912, du mariage d'Abraham Zaritsky et de Rose Goldman, tous deux également sujets britanniques, qu'il a toujours résidé à Montréal de même que ses parents, qu'il est connu, appelé, désigné indifféremment depuis au delà de vingt ans sous le nom de Harry Bernard Zarr ou Zaritsky; que cette dualité de noms lui cause des difficultés sans cesse renouvelées, tant pour ses affaires personnelles que pour ses transactions avec autrui, qu'il juge l'emploi du nom de Zaritsky incommode; que le nom de famille du pétitionnaire est aussi difficile à épeler, à écrire qu'à prononcer; que le pétitionnaire lui-même emploie depuis au delà de vingt ans le nom de Zarr; que pour éliminer définitivement ces difficultés, il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom  
changé.

1. Le nom de Harry Bernard Zaritsky est changé en celui de Harry Bernard

**W**HEREAS Harry Bernard Zaritsky, tradesman, domiciled at civic number 4815 Queen Mary Road, at Montreal, in the province of Quebec, has, by his petition, represented:

That he was born a British subject in Montreal, on January 10th, 1912, issue of the marriage between Abraham Zaritsky and Rose Goldman, both also British subjects, that he has always resided in Montreal as well as his parents, that he is known, called, and referred to indifferently for over twenty years by the name of Harry Bernard Zarr or Zaritsky; that such duality of names causes him unending difficulties both with respect to his personal affairs and his transactions with others, that he considers the use of the name of Zaritsky inconvenient; that the family name of the petitioner is as difficult to spell and write as it is to pronounce; that the petitioner himself has used the name Zarr for over twenty years; that in order to finally eliminate such difficulties, it is expedient to grant his prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The name of Harry Bernard Zaritsky is changed to that of Harry Bernard

Name  
changed.

Zarr et ce dernier sera désormais désigné et connu sous ce nom de Harry Bernard Zarr et il pourra à l'avenir réclamer, exercer et posséder tous les avantages, bénéfices, droits et titres auxquels il aura eu droit sans ce changement de nom.

Zarr and the latter shall henceforth be referred to and known under such name of Harry Bernard Zarr and hereafter he may claim, exercise and own all the advantages, benefits, rights and titles to which he would have been entitled without this change of name.

Contrats,  
etc.

**2.** Tous les contrats, conventions et ententes auxquels il a été partie sous le nom de Harry Bernard Zaritsky lui profiteront et l'obligeront et seront censés avoir été conclus par lui sous le nom de Harry Bernard Zarr.

**2.** All the contracts, covenants and agreements to which he was a party under the name of Harry Bernard Zaritsky shall enure to his benefit and oblige him and shall be deemed to have been entered into by him under the name of Harry Bernard Zarr.

Contracts,  
etc.

Legs, etc.

**3.** Tous les legs ou dons qui, par testament, acte de donation, police d'assurance ou autrement, auront été faits en sa faveur en le désignant sous le nom de Harry Bernard Zaritsky, lui profiteront comme si on les avait désignés sous le nom de Harry Bernard Zarr.

**3.** All legacies or gifts which, by will, deed of donation, insurance policy or otherwise, shall have been made in his favour referring to him under the name of Harry Bernard Zaritsky, shall enure to his benefit as if had been referred to by the name of Harry Bernard Zarr.

Legacies,  
etc.

Pouvoirs.

**4.** Sous le nom de Harry Bernard Zarr, il pourra recouvrer, avoir, tenir, posséder et recevoir en héritage tous les biens immobiliers et mobiliers et les droits de toute nature qu'il peut maintenant ou qu'il pourra à l'avenir avoir, tenir, posséder ou recevoir en héritage, aussi complètement et dans la même mesure que si ce changement de nom n'avait pas été effectué par la présente loi.

**4.** Under the name of Harry Bernard Zarr, he may recover, own, hold, possess and inherit any immoveable and moveable property as well as any and all rights which he may now or in the future own, hold, possess or inherit, as completely and to the same extent as if such change of name had not been effected by this act.

Powers.

Obliga-  
tions, etc.

**5.** Toutes les obligations contractées par ledit Harry Bernard Zarr sous son ancien nom seront exigibles de lui sous son nouveau nom; la présente loi ne doit interrompre aucune instance ou procès pendants devant une cour de cette province et auxquels le pétitionnaire peut être partie et l'exécution à jugement pourra procéder contre lui comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

**5.** All the obligations entered into by the said Harry Bernard Zarr under his former name shall be exigible against him under his new name; this act shall not interrupt any suit or pending case before any court of this province and to which the petitioner may be a party and the execution to judgment may be proceeded with against him as if this act had not been passed.

Obliga-  
tions, etc.

Droits,  
etc.

**6.** Tous les droits et privilèges en général de toute nature et de toute espèce que la présente loi peut conférer audit Harry Bernard Zarr bénéficieront à ses enfants et descendants.

**6.** All rights and privileges generally of whatsoever nature and kind that this act may confer unto Harry Bernard Zarr shall apply to his children and descendants.

Rights,  
etc.

Effet.

**7.** La présente loi n'aura pas pour effet de modifier les droits de succession qui

**7.** This act shall not have the effect of modifying the succession duties which

Effect.

seraient payables à la province au cas où la présente loi n'aurait pas été adoptée. might be payable to the province in the case where this act would not have been adopted.

Entrée en vigueur. **S.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction. **S.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.

---

---